

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA<br/>TEKNIKOEN AGIRIA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS<br/>DE CONTRATO DE SERVICIOS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>UDAL LUDOTEKAREN KUDEAKETA</b><br><br>2026IK200014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>GESTIÓN DE LA LUDOTECA MUNICIPAL</b><br><br>2026IK200014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>1.- KONTRATUAREN XEDEA</b></p> <p>Plegu hauetan oinarrituko den kontratuak bi xede nagusi izango ditu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zarauzko ludotekaren kudeaketa, dinamizazioa eta zaintza: Zarauzko udalerrian Haurrentzako Balio Anitzeko Zerbitzua (HBAZ) planifikatu, kudeatu eta garatzea, haurrei zuzendutako aisialdi hezitzailearen bidez haien garapen pertsonala, soziala eta komunitarioa sustatzeko.</li> <li>– Haur etorri berriei euskara indartzeko saioak eskaintzea.</li> </ul> <p>Zerbitzuaren jardunean ardatz nagusia izango da euskara eta euskal kulturen oinarritutako aisialdia eskaintzea.</p> <p><b>2.- SARRERA ETA JUSTIFIKAZIOA</b></p> <p>Zarauzko Udalaren helburua da haur, nerabe eta gazteei garapen pertsonala eta soziala sustatzeko aukera egonkorrak eskaintzea, bizi-etapa bakoitzaren berezitasunak kontuan hartuta.</p> <p>Aukera-berdintasuna, genero-ikuspegia, inklusioa eta tratu onen sustapena zeharkako ardatz estrategikoak izango dira, haur guztien parte-hartzea, ongizatea eta garapen integrala bermatzeko.</p> <p>Helburu hori betetzeko ezinbestekoa izango da eskolaz kanpoko aisialdia ere euskaraz eta euskal kulturen oinarrituta bizitzea, Haurrentzako Balio Anitzeko Zerbitzuaren bidez (HBAZ).</p> <p>Era berean, euskara indartzeko saioen bitartez haur etorri berrien hizkuntza-gaitasuna hobetzea eta euskararen aldeko hizkuntza-dinamketan barneratzea oso-oso garrantzitsua da haien aukera-berdintasuna bermatzeko eta ludotekako (HBAZ) eta herriko ohiko dinamketan txertatzeko.</p> | <p><b>1.- OBJETO DEL CONTRATO</b></p> <p>El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá dos objetivos principales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Gestión, dinamización y vigilancia de la ludoteca de Zarautz: planificación, gestión y desarrollo del Servicio Polivalente para la Infancia (en adelante SPI) en el municipio de Zarautz, con el fin de promover su desarrollo personal, social y comunitario a través del tiempo libre educativo infantil.</li> <li>– Refuerzo de euskera a niños y niñas recién llegados.</li> </ul> <p>La práctica del servicio se centrará en ofrecer un tiempo de ocio basado en el euskera y la cultura vasca.</p> <p><b>2.- INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN</b></p> <p>El objetivo del Ayuntamiento de Zarautz es ofrecer a niños, niñas, adolescentes y jóvenes oportunidades estables de promoción del desarrollo personal y social, teniendo en cuenta las particularidades de cada etapa vital.</p> <p>La igualdad de oportunidades, la perspectiva de género, la inclusión y promoción del buen trato serán ejes estratégicos transversales para garantizar la participación, el bienestar y el desarrollo integral de todo niño y niña.</p> <p>Para cumplir este objetivo, será necesario ofrecer la posibilidad de vivir el ocio extraescolar en euskera y con base en la cultura vasca, a través del Servicio Polivalente Infantil (SPI).</p> <p>Asimismo, la mejora de la competencia lingüística de niños y niñas recién llegados obtenida gracias al refuerzo del euskera y su incorporación en las dinámicas lingüísticas a favor del euskera será de vital importancia para garantizar la igualdad de oportunidades y la inserción en las dinámicas normales de la ludoteca (SPI) y del municipio.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Izan ere, Zarautz bezalako udalerri euskaldun batean haurren sozializazioa eta integrazioa indartzeko beharrezkoa da euskarazko harreman-sareak sortzea, euskaraz bizipen positiboak eskaintzea eta euskaraz egiteko gaitasuna eta erraztasuna hobetzea.</p> <p>Eskolak hezkuntza formalean hasitako bideari jarraipena emango zaio haur horiek hiztun oso bihurtzeko. Izan ere, haurrak euskaraz eskolatzea ez da nahikoa euskal hiztunak osatzeko; eta, era berean, euskara bereganatzea ezinbestekoa da haien garapen pertsonal eta sozialerako.</p> <p><b>3.- ZERBITZUAREN DEFINIZIOA ETA HELBURUAK</b></p> <p><b>3.1. Zerbitzuaren izaera</b></p> <p>HBAZek haurrei zuzendutako aisialdi hezitzaileko ingurune seguru, inklusibo eta dinamikoa eskainiko du. Zerbitzuak haurren autonomia, parte-hartzea, bizikidetza eta euskararen erabilera sustatuko ditu, ikuspegi komunitario eta hezitzaile batetik euskal kultura eta integrazio soziala ardatz hartuta.</p> <p><b>3.2 Helburu orokorrak</b></p> <p>Hauek izango dira zerbitzuaren helburu nagusiak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Haurren garapen integrala eta autonomia sustatzea.</li> <li>– Euskararen ezagutza, erabilera, atxikipena, konfiantza eta bizipen positiboak indartzea.</li> <li>– Aniztasuna eta kulturartekotasuna aberastasun gisa lantzea, euskara eta euskal kultura ardatz hartuta.</li> <li>– Aisialdia euskaraz eskaintzea, eskolaz kanpo, eremu informalean ere euskaraz goza dezaten, eta erabilerarekin haur horien hizkuntza-gaitasuna eta harreman-sarea indartzea (berezik euskara lehen hizkuntza ez duten haurrentzat).</li> <li>– Haurren arteko kohesioa, bizikidetza eta inklusioa sustatzea.</li> <li>– Herriko baliabide, espazio eta ekimenekin lotura indartzea.</li> <li>– Aukera-berdintasuna, tratua ona eta genero-ikuspegia zerbitzu osoan txertatzea.</li> </ul> <p><b>3.3. Helburu zehatzak</b></p> | <p>De hecho, para reforzar la socialización e integración de niños y niñas en un municipio tan euskaldún como Zarautz, es necesario establecer redes de relación en euskera, ofrecer vivencias positivas en euskera y mejorar su capacidad y facilidad para expresarse en euskera.</p> <p>Así, se dará continuidad al camino iniciado desde la educación formal escolar, con el objetivo de que estos niños y niñas se conviertan en hablantes completos, ya que su escolarización en euskera resulta insuficiente, y asimilar el euskera es imprescindible para su desarrollo personal y social.</p> <p><b>3.- DEFINICIÓN Y OBJETIVOS DEL SERVICIO</b></p> <p><b>3.1. Naturaleza del servicio</b></p> <p>El SPI ofrecerá un entorno de ocio educativo infantil seguro, inclusivo y dinámico. El servicio promoverá la autonomía infantil, la participación, la convivencia y el uso del euskera desde una perspectiva comunitaria y educativa, centrada en la cultura vasca y la integración social.</p> <p><b>3.2. Objetivos generales</b></p> <p>Objetivos principales del servicio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Promover el desarrollo integral y la autonomía de niños y niñas.</li> <li>– Fomentar el conocimiento, uso, adhesión, confianza y vivencias positivas con el euskera.</li> <li>– Trabajar la diversidad y la interculturalidad como una riqueza, tomando como eje central el euskera y la cultura vasca.</li> <li>– Ofrecer ocio en euskera, fuera del marco escolar, para que también disfruten en euskera en el ámbito informal, potenciando con su uso la capacidad lingüística y las relaciones de estos niños y niñas (especialmente para los que el euskera no es su lengua materna).</li> <li>– Promover la cohesión, convivencia e inclusión entre niños y niñas.</li> <li>– Reforzar su vinculación con los recursos, espacios e iniciativas del municipio.</li> <li>– Incorporar la igualdad de oportunidades, el buen trato y la perspectiva de género en el conjunto del servicio.</li> </ul> <p><b>3.3. Objetivos específicos</b></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Zerbitzuaren jardunean helburu zehatz hauek landuko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adin-tarte bakoitzari egokitutako jarduera ludiko, kultural eta hezitzaileak antolatzea.</li> <li>- Haurren sormena, ekimena eta adierazpena sustatzea.</li> <li>- Herriko baliabide eta azpiegiturak ezagutaraztea.</li> <li>- Haurren parte-hartzea sustatzea jarduerak proposatzean eta antolatzean.</li> <li>- Inklusioa eta aukera-berdintasuna bultzatzea.</li> <li>- Hitzun profil desberdinen arabera helburuak eta ekintzak diseinatzea eta gauzatzea.</li> <li>- Hizkuntza-tipologia eta jatorri desberdinak dituzten haurren arteko elkarbizitza sustatzea.</li> <li>- Identitate-aniztasuna lantzea eta erreferenteak eskaintzea.</li> <li>- Euskara eta euskal kultura gerturatzea, euskarazko baliabideak eta herriko zerbitzuak ezagutaraztea, euskarazko sorkuntzari bide egitea eta Zarauzko dinamiketara bideratzea.</li> </ul> <p><b>3.4. Zerbitzuaren hartzaileak:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ludoteka zerbitzua: Zarauzko 4 eta 12 urte arteko haurrei zuzenduta egongo da. Zerbitzuaren eskaintza adin-tarteen arabera egokituko da, haur bakoitzaren behar eta ezaugarriei erantzuteko. Zerbitzua astelehenetik ostiralera eskainiko zaie 4-8 urte bitarteko haurrei; eta larunbat eta igandetan 9-12 urte bitartekoei.</li> <li>- Euskara indartzeko saioak: Zarautzera etorri berriak diren eta euskara indartzeko beharra duten Lehen Hezkuntzako ikasleei eskainiko zaizkie, astelehenetik ostegunera, ikastetxeekin adostuta, jangela aurreko edo ondorengo jolas-garaietan.</li> </ul> <p>Premia bereziak edo laguntza espezifikoak behar duten kasuetan, egoera banaka baloratuko da. Beharrezkoa denean, beste udal zerbitzu edo baliabide egokiagoetara bideratuko dira.</p> <p>Zerbitzuaren zeharkako hartzaileak izango dira haurren heziketan eta aisialdian ardura duten eragileak, hala nola, gurasoak edo tutoreak, irakasleak eta herriko elkarte edo taldeak, zerbitzuaren helburuekin lotura badute.</p> | <p>Objetivos específicos que se abordarán en la práctica del servicio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Organizar actividades lúdicas, culturales y educativas adaptadas a cada franja de edad.</li> <li>- Fomentar la creatividad, la iniciativa y la expresión infantil.</li> <li>- Dar a conocer los recursos e infraestructuras del municipio.</li> <li>- Fomentar la participación de niños y niñas en la propuesta y organización de las actividades.</li> <li>- Favorecer la inclusión y la igualdad de oportunidades.</li> <li>- Diseñar y ejecutar objetivos y acciones dirigidos a diferentes perfiles de hablantes.</li> <li>- Fomentar la convivencia entre niños y niñas de diferente origen y tipología lingüística.</li> <li>- Trabajar la diversidad de identidades y ofrecer referentes.</li> <li>- Acercar el euskera y la cultura vasca, dar a conocer los recursos y servicios en euskera, favorecer la creación en euskera y orientarlos a las dinámicas de Zarautz.</li> </ul> <p><b>3.4. Personas destinatarias del servicio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Servicio de ludoteca: dirigido a niños y niñas zarauztarras de 4 a 12 años. La oferta del servicio se adaptará a cada tramo de edad para dar respuesta a las necesidades y características de cada niño o niña. El servicio se ofrecerá de lunes a viernes a menores de 4 a 8 años, y los sábados y domingos, a menores de 9 a 12 años.</li> <li>- Refuerzo de euskera: dirigido al alumnado de Educación Primaria recién llegado a Zarautz que necesite reforzar el euskera. Se impartirán de lunes a jueves, durante el recreo anterior o posterior al comedor, tras acordar con las escuelas.</li> </ul> <p>En casos de necesidades especiales o de apoyo específico, la situación se valorará individualmente. Cuando sea necesario podrán ser derivados a otros servicios o recursos municipales más adecuados.</p> <p>Serán destinatarios indirectos del servicio los agentes responsables de la educación y el ocio infantil, como padres/madres, tutores/tutoras, profesorado, asociaciones o colectivos locales, relacionados con los objetivos del servicio.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Haurrek eskubidea izango dute zerbitzua behar bezala eta modu eraginkorrean jasotzeko. Era berean, beren eskura jarritako espazioak, ekipamendua eta materiala modu arduratsuan erabiltzeko betebeharra izango dute.</p>                                                                                                                                       | <p>Niños y niñas tendrán derecho a recibir el servicio de forma adecuada y eficaz. Asimismo, tendrán la obligación de hacer un uso responsable de los espacios, equipamiento y material puestos a su disposición.</p>                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>3.5. Zerbitzura sartzeko eta izena emateko sistema</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>3.5. Sistema de acceso e inscripción</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Zarautzen erroldatutako haurrei zuzendutako zerbitzuak dira.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Se trata de servicios dirigidos a niños y niñas empadronadas en Zarautz:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>a. Ludoteka zerbitzua: Gazteria Departamentuak ezarritako sistemaren bidez antolatuko da izen-ematea. Prozedura, epeak eta baldintzak Udalak zehaztuko ditu, zerbitzuaren antolaketa-beharrak eta edukiera kontuan hartuta.</p>                                                                                                                                | <p>a. Servicio de ludoteca: la inscripción se realizará mediante sistema establecido por el Departamento de Juventud. Procedimiento, plazos y condiciones se determinarán por el Ayuntamiento conforme a las necesidades organizativas y aforo.</p>                                                                                                                                                                          |
| <p>Zerbitzuaren edukiera eta espazioaren ezaugarriak direla eta, gehieneko plaza-kopurua eta gehieneko okupazioak jarri ahal izango dira, adin-tarte edo jarduera bakoitzerako. Halaber, beharrezkoa denean, plaza-kopuru espezifikoak edo plaza-erreserbak jarri ahal izango dira, taldearen oreka, inklusioa edo zerbitzuaren antolaketa egokia bermatzeko.</p> | <p>Dado el aforo del servicio y las características del espacio, se podrá establecer un número máximo de plazas y ocupaciones máximas para cada tramo de edad o actividad. Asimismo, cuando sea necesario, se podrá establecer un número específico de plazas o reservas de plazas para garantizar el equilibrio del grupo, la inclusión o la adecuada organización del servicio.</p>                                        |
| <p>b. Euskara indartzeko saioak: Udaleko Euskara Departamentuak bideratuko du izen-ematea, Lehen Hezkuntzako ikastetxeekin elkarlanean.</p>                                                                                                                                                                                                                       | <p>b. Refuerzo de euskera: El Departamento de Euskera del Ayuntamiento será quien dirigirá la inscripción, en colaboración con los centros de Primaria.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Salbuespen gisa, eta behar bezala justifikatutako kasuetan, Gazteria edo Euskara departamentuek beste udalerrri batzuetan erroldatutako haurren parte-hartzea onartu ahal izango dute.</p>                                                                                                                                                                     | <p>Excepcionalmente, y en casos debidamente justificados, los departamentos de Juventud o de Euskera podrán admitir la participación de niños y niñas empadronados en otros municipios.</p>                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>4.- ZERBITZUAREN KUDEAKETA</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>4.- GESTIÓN DEL SERVICIO</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Zarauzko Gazteria Departamentua izango da ludoteka zerbitzuaren arduraduna, eta Euskara Departamentua euskara indartzeko saioena. Bi zerbitzuen arteko koordinazioa eta osagarritasuna bi departamentuek egingo dute elkarlanean, Immigrazio zerbitzuaren laguntzarekin eta harreman zuzena duten gainerako udal departamentu zein zerbitzuekin.</p>           | <p>El Departamento de Juventud de Zarautz será responsable del servicio de ludoteca, mientras que el Departamento de Euskera se encargará del refuerzo de euskera. La coordinación y complementariedad entre ambos servicios se realizará en colaboración entre ambos departamentos, con el apoyo del servicio de Inmigración, así como con el resto de departamentos y servicios municipales relacionados directamente.</p> |
| <p>Enpresa adjudikaziodunak zerbitzuaren kudeaketa operatiboa eta garapena bermatuko ditu, Udalak ezarritako irizpideei jarraituz.</p>                                                                                                                                                                                                                            | <p>La empresa adjudicataria garantizará la gestión operativa y el desarrollo del servicio, siguiendo los criterios establecidos por el Ayuntamiento.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>4.1. Arreta eta Metodologia</b></p> <p>Zarauzko Udalaren helburua da haur, nerabe eta gazteei garapen pertsonala eta soziala sustatzeko aukera egonkorrak eskaintzea, euskaraz eta euskal kulturaren oinarrituta.</p> <p>4.1.1. Ludoteka</p> <p>Ludoteka izango da zerbitzuaren jarduera-gune nagusia. Hala ere, jarduerak aire zabalean edo udalerriko beste espazio batzuetan ere garatu ahal izango dira.</p> <p>Programazioa haurren interes eta beharretan oinarrituko da, eta haurren parte-hartzea sustatuko da jarduerak diseinatzean eta ebaluatzean. Zerbitzuak dituen helburuak erdiesteko, jarduera gidatuak lehenetsiko dira, nahiz eta jolas libreak ere bere tokia izango duen.</p> <p>Urtero irteera eta jarduera bereziak antolatuko dira udalerriko baliabideak ezagutzeko eta aisialdi hezitzailea sustatzeko.</p> <p>Udalerriko aisialdi-taldeekin eta herriko beste eragileekin harremana sustatuko da haurrei beste eskaintza batzuk ere emateko eta herrian antolatzen diren jardueratan parte hartzeko.</p> <p>Kanpoko jarduerak edo irteerak egiten direnean, beharrezkoa izango da familiak edo legezko tutoreak baimena ematea. Horretarako, Zarauzko Udalak aurrez onartutako izen-emate edo baimen-orriak erabiliko dira.</p> <p>Bildutako datu pertsonalak datuen babesari buruz indarrean dagoen araudiaren arabera tratatuko dira.</p> <p>Irteera edo jarduera bereziak antolatzen direnean, Udalak zehaztuko ditu parte hartzeko baldintzak eta, hala badagokio, araudi aplikagarria.</p> <p>Kanpoko jarduerak egiten direnean ludotekako espazioak itxita egon ahal izango dira.</p> <p>Zerbitzuaren esku-hartze metodologikoa 4.3 atalean definitutako lan-lerroekin bat etorritik garatuko da, balio horiek eguneroko jardunean modu praktikoan txertatuz.</p> | <p><b>4.1. Atención y metodología</b></p> <p>El objetivo del Ayuntamiento de Zarautz es ofrecer a niños/niñas, adolescentes y jóvenes oportunidades estables de promoción del desarrollo personal y social en euskera y basándose en la cultura vasca.</p> <p>4.1.1. Ludoteka</p> <p>La ludoteca será el principal espacio de actividad del servicio. No obstante, las actividades podrán desarrollarse al aire libre o en otros espacios del municipio.</p> <p>La programación se basará en los intereses y necesidades de niños y niñas, promoviendo su participación en el diseño y evaluación de las actividades. Para la consecución de los objetivos del servicio, se priorizarán las actividades guiadas, con posibilidades para el juego libre.</p> <p>Anualmente se organizarán salidas y actividades especiales para conocer los recursos del municipio y fomentar el ocio educativo.</p> <p>Se fomentará la relación con asociaciones locales de tiempo libre y otros agentes del municipio con el fin de ofrecer a la población infantil otras opciones y fomentar su participación en las actividades que se organicen en el municipio.</p> <p>La realización de actividades al aire libre o de salidas al exterior requerirá previamente la autorización de las familias o tutores legales, para lo que podrán utilizar las hojas de inscripción o autorización aprobadas disponibles en el Ayuntamiento de Zarautz.</p> <p>El tratamiento de los datos personales recogidos se regulará por la normativa vigente en materia de protección de datos.</p> <p>El Ayuntamiento será quien determine las condiciones de participación y, en su caso, el régimen aplicable en la organización de salidas o actividades especiales.</p> <p>Los espacios de la ludoteca podrán permanecer cerrados durante las actividades exteriores.</p> <p>La intervención metodológica del servicio se desarrollará de acuerdo con las líneas de trabajo definidas en el apartado 4.3, integrando estos valores de forma práctica en la actividad diaria.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>4.1.2. Euskara indartzeko saioak</b></p> <p>Euskara indartzeko saioak ikastetxeetan emango zaizkie, ikasturtean zehar, Zarautzera etorri berriak diren eta euskara indartzeko beharra duten Lehen Hezkuntzako haurrei.</p> <p>Jangela aurreko edo ondorengo jolas-garaietan emango dira, ikastetxean bertan. Ohiko zerbitzua astean bi ordukoa izango da. Taldeak egiterakoan kontuan hartuko dira: adina, hizkuntza gaitasuna eta Eusle egitasmoa.</p> <p>Euskara-gaitasuna lantzeko saioak izango dira, eta une oro hezitzaile berriaren teknika erabiliko da.</p> <p>Jolasak hizkuntza barneratzeko tresna egokiak dira. Hizkuntza-jolasak erabiliko dira hizkuntza formala zein informala ikasteko, erabiltzeko eta ulertzeko.</p> <p>Beraz, jarduera gidatuak lehenetsiko dira, hala nola, oinarrizko hiztegia lantzeko dinamikak, hizkuntza-jolasak, kantu-jolasak, ingurumen-jolasak, jolas kooperatiboak eta kohesio-jolasak, zentzumen-jolasak, eguneroko egoera komunikatiboak lantzeko dinamikak...</p> <p>Euskara indartzeko saioetan bertako ikaskideen parte-hartzea ere sustatuko da, etorri berrien integrazioa errazteko eta saio horietako hizkuntza-dinamika berriak gelatik kanpo ere egunerokoan txertatzeko.</p> <p><b>4.2. Barne-lana</b></p> <p>Zuzeneko arretaz gain, HBAZek barne-lan egituratua garatuko du plangintza, ebaluazio, koordinazio, zabalkunde eta prestakuntza arloetan, zerbitzuaren kalitatea, jarraipena eta etengabeko hobekuntza bermatzeko.</p> <p><b>4.2.1. Zerbitzuaren plangintza</b></p> <p>Helburuak eta jarduerak zehazteko orduan, kontuan hartuko dira aurreko ebaluazioak, araudia, udal-plangintza eta haurren proposamenak.</p> <p>Ludotekaren programazioa honela garatuko da: ikasturteka, lauhilekoka, hilabeteka eta, beharrezkoa bada, asteka. Euskara indartzeko saioak, berriz, ikasturteko eta lauhileko programazio bidez.</p> | <p><b>4.1.2. Refuerzo de euskera</b></p> <p>El refuerzo de euskera se prestará en las escuelas, a lo largo del curso escolar, a niños y niñas de Educación Primaria que han llegado recientemente y que necesitan reforzar el euskera.</p> <p>Se impartirán en el recreo anterior o posterior al comedor, en los propios centros escolares. El servicio ordinario será de dos horas semanales. En la formación de grupos se tendrá en cuenta la edad, la capacidad lingüística y el proyecto Eusle.</p> <p>Serán prácticas dirigidas a trabajar la capacidad lingüística, utilizando en todo momento la técnica de persona educadora conversadora.</p> <p>El juego es una buena herramienta para el aprendizaje del lenguaje. Se utilizarán juegos lingüísticos para la enseñanza, uso y comprensión del lenguaje formal e informal.</p> <p>Por lo tanto, se priorizará el uso de actividades dirigidas, tales como dinámicas para trabajar el vocabulario básico, juegos de palabras, de canto, ambientales, cooperativos y de cohesión, sensoriales, dinámicas para manejarse en situaciones comunicativas cotidianas...</p> <p>Estas prácticas de refuerzo tratarán de impulsar la participación del alumnado local, para facilitar la integración de las personas recién llegadas e incorporar estas nuevas dinámicas lingüísticas en su vida diaria fuera del aula.</p> <p><b>4.2. Trabajo interno</b></p> <p>Además de la atención directa, el SPI desarrollará un trabajo interno estructurado que incluirá las áreas de planificación, evaluación, coordinación, difusión y formación, para garantizar la calidad, seguimiento y mejora continua del servicio.</p> <p><b>4.2.1. Planificación del servicio</b></p> <p>Para la definición de objetivos y actividades se tendrán en cuenta las evaluaciones previas, la normativa, la planificación municipal y las propuestas de niños y niñas.</p> <p>La programación de la ludoteca se desarrollará por curso escolar, cuatrimestral, mensual y, si fuera necesario, semanal. Por su parte, las sesiones de refuerzo del euskera se desarrollarán mediante programaciones por curso escolar y cuatrimestral.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Programazioak Gazteria eta Euskara departamentuekin adostuko dira, eta diseinatzerakoan haurren parte-hartzea eta herriko beste eragileekiko elkarlana bultzatuko da.</p> <p>Herriko egutegi kulturala, soziala eta jaiak kontuan hartuko dira programazioa egiterakoan, bereziki honako egun hauek: Koadrilen Eguna, Euskararen Eguna, Gabonak, Inauteriak, Ama Hizkuntzaren Eguna, Pazko Astea, Kultur Aniztasunaren Eguna, udako oporrak, Zarauzko jaiak, eta herriko beste ospakizun batzuk.</p> <p>Ludotekan urteko 2 irteera bermatuko dira gutxienez.</p> <p>4.2.2. Zerbitzuaren ebaluazioa</p> <p>Ebaluazioa zerbitzuaren garapena aztertze eta etengabeko hobekuntza sustatzeko tresna izango da. Horretarako, datu kuantitatibo eta kualitatiboak bildu eta aztertuko dira.</p> <p>Ebaluazioan kontuan hartuko diren gaiak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Beharrak eta baliabideak.</li> <li>– Garatutako jarduerak.</li> <li>– Haurren asistentziaren eta parte-hartzearen jarraipena.</li> <li>– Lortutako emaitzak eta eragina.</li> <li>– Zerbitzuaren hartzailen asebetetze-maila.</li> <li>– Datuen analisisa sexuka.</li> <li>– Hiztun-profil desberdinen araberako helburu linguistikoen betetze-maila.</li> <li>– 4.3 atalean definitutako zeharkako lerroen garapen-maila eta aplikazioa.</li> </ul> <p>Ebaluazioa hiru mailatan egingo da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ebaluazio jarraitua, ikasturtean zehar bildutako datuen bidez.</li> <li>– Aldizkako ebaluazioa, Gazteria eta Euskara departamentuekin egindako jarraipen-bileren bidez.</li> <li>– Ikasturteko memoria, ikasturte amaieran aurkeztuko den txostenaren bidez.</li> </ul> <p>4.2.3. Koordinazioa</p> <p>Koordinazioa funtsezkoa da zerbitzuaren funtzionamendu egokirako, bai barne mailan, bai udal mailan, bai komunitate mailan.</p> | <p>Las programaciones se consensuarán con los departamentos de Juventud y Euskera, y durante su diseño se impulsará la participación de niños y niñas y la colaboración con otros agentes locales.</p> <p>En la elaboración de la programación se tendrá en cuenta el calendario cultural, social y festivo de la localidad, y, en particular, el Día de las Cuadrillas, Día del Euskera, Navidades, Carnaval, Día de la Lengua Materna, Semana de Pascua, Día de la Diversidad Cultural, vacaciones estivales, fiestas de Zarautz y otras celebraciones del municipio.</p> <p>En la ludoteca se garantizará un mínimo de 2 excursiones al año.</p> <p>4.2.2. Evaluación del servicio</p> <p>La evaluación será el instrumento para analizar el desarrollo del servicio y promover la mejora continua. Para ello, se recopilarán y analizarán datos cuantitativos y cualitativos.</p> <p>Aspectos a tener en cuenta en la evaluación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Necesidades y recursos.</li> <li>– Actividades desarrolladas.</li> <li>– Seguimiento de la asistencia y participación de niños y niñas.</li> <li>– Resultados obtenidos y su repercusión.</li> <li>– Nivel de satisfacción de las personas destinatarias.</li> <li>– Análisis de los datos por sexo.</li> <li>– Grado de cumplimiento de los objetivos lingüísticos según los diferentes perfiles de hablantes.</li> <li>– Grado de desarrollo y aplicación de las líneas transversales definidas en el apartado 4.3.</li> </ul> <p>La evaluación se realizará en tres niveles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Evaluación continua, con los datos recogidos a lo largo del curso.</li> <li>– Evaluación periódica, a través de reuniones de seguimiento con los departamentos de Juventud y Euskera.</li> <li>– Memoria del curso, mediante informe que se presentará a final de curso.</li> </ul> <p>4.2.3. Coordinación</p> <p>La coordinación será fundamental para el buen funcionamiento del servicio, tanto a nivel interno, como municipal y comunitario.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lan-taldeak aldizkako bilerak egingo ditu zerbitzua antolatu eta ebaluatzeko.</li> <li>- Bi zerbitzuen arteko koordinazioa bermatuko da. Euskara indartzeko saioetan dabiltzan haurrek ludotekan ere parte hartzea bultzatuko da.</li> <li>- Gazteria eta Euskara departamentuekin ohiko koordinazioa mantenduko da, zerbitzuen jarraipena, plangintza eta ebaluazioa partekatuzko.</li> <li>- Beste udal departamentuekin (Hezkuntza, Gizarte Zerbitzuak, Berdintasuna, Kirola etab.) eta egitasmoekin (Zarautz Eleka, Ikaslaguna, Eskola Kirola...) ere lankidetzan estua mantenduko da.</li> <li>- Ikastetxe, familia eta herriko eragileekin lankidetzan sustatuko da zerbitzuaren ikuspegi integrala indartzeko.</li> <li>- Halaber, herriko aisialdi, kultur eta kirol eragileekin ere koordinazioa indartuko da, haurrek herriko jardueretan parte har dezaten.</li> </ul>                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- El equipo de trabajo celebrará reuniones periódicas de organización y evaluación del servicio.</li> <li>- Se garantizará la coordinación entre ambos servicios, fomentando que los niños y niñas que se encuentren en el refuerzo de euskera participen también en la ludoteca.</li> <li>- Se mantendrá una coordinación habitual con los departamentos de Juventud y Euskera para compartir el seguimiento, planificación y evaluación de los servicios.</li> <li>- Asimismo, se mantendrá una estrecha colaboración con otros departamentos municipales (Educación, Servicios Sociales, Igualdad, Deporte, etc.) y proyectos (Zarautz Eleka, Ikaslaguna, Deporte Escolar...).</li> <li>- Se promoverá la colaboración con los agentes escolares, familiares y locales, para reforzar una visión integral del servicio.</li> <li>- Asimismo, se impulsará la coordinación con otros agentes locales de ocio, culturales y deportivos, para que niños y niñas participen en las actividades del municipio.</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| <p>4.2.4 Zerbitzuaren zabalkundea</p> <p>Zerbitzuaren zabalkundea enpresa adjudikaziodunaren ardura izango da, Gazteria eta Euskara departamentuekin koordinatuta. Horretarako, zabalkunde-plan bat landuko da, non zehaztuko diren zabaldu beharreko informazioa, egutegia, helburuak eta erabiliko diren komunikazio-kanalak (udal komunikabideak, webgunea, sare sozialak, esku-orriak eta Gazte Informazio Zerbitzua).</p> <p>Enpresak izen-emate eta zabalkunde ekintzak garatuko ditu ludotekaren zerbitzua ezagutarazteko eta erabilera bultzatzeko, Gazteria Departamentuarekin koordinatuta eta, beharrezkoa denean, udalerriko ikastetxeekin eta beste eragile komunitarioekin batera. Zerbitzuaren zabalkunderako prestatzen diren komunikazioko material eta edukiek Gazteria Departamentuaren oniritzia eduki beharko dute.</p> <p>Ikasturtero gutxienez zabalkunde-kanpaina bat egingo da zerbitzua ezagutarazteko eta erabilera bultzatzeko. Ikastetxeetan bisitak egingo dira.</p> <p>Euskara indartzeko saioen informazioa Euskara Departamentuarekin elkarlanean zabalduko da, ikastetxeetan.</p> | <p>4.2.4. Difusión del servicio</p> <p>La difusión del servicio será responsabilidad de la empresa adjudicataria, en coordinación con los departamentos de Juventud y Euskera. Para ello, se elaborará un plan de difusión en el que se especifique la información a difundir, el calendario, los objetivos y los canales de comunicación a utilizar (medios de comunicación municipales, web, redes sociales, folletos y Servicio de Información Juvenil).</p> <p>Con el fin de fomentar el conocimiento y la utilización del servicio de ludoteca, la empresa desarrollará acciones de inscripción y difusión, en coordinación con el Departamento de Juventud y, cuando sea necesario, en colaboración con los centros escolares y otros agentes comunitarios del municipio. Los materiales y contenidos comunicativos que se elaboren para su difusión deberán contar con el visto bueno del Departamento de Juventud.</p> <p>Cada curso escolar se realizará al menos una campaña de difusión para fomentar el uso y conocimiento del servicio. Se llevarán a cabo visitas a los centros.</p> <p>La difusión de la información sobre el refuerzo de euskera se realizará en las escuelas, en colaboración con el Departamento de Euskera.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4.2.5 Etengabeko prestakuntza</p> <p>Enpresa adjudikaziodunaren arduratuko da langileen etengabeko prestakuntzaz. Prestakuntzaren bidez bermatuko da hezitzaileek eguneratuta dituztela haien eginkizunak betetzeko beharrezkoak diren gaitasun tekniko eta pedagogikoak.</p> <p>Hezitzaileek, bereziki, parte hartuko dute Udalak eta Gaztematikak Gazteria eta Euskara departamentuekin adostuta antolatzen edo sustatzen dituzten prestakuntza-saioetan. Era berean, parte hartu ahal izango dute zerbitzuaren hobekuntzara bideratutako foro, lan-talde edo topaketetan.</p> <p>4.2.6. Zerbitzuaren jarraipen-adierazleak</p> <p>Zerbitzuaren garapena eta kalitatea aztertzeko, jarraipen-adierazle kuantitatibo eta kualitatiboak erabiliko dira. Adierazle horiek zerbitzuaren ebaluazio-prozesuan txertatuko dira, eta urteko memorian jaso, 4.2.2 atalean jasotakoaren arabera.</p> <p>Lortutako emaitzak eta inpaktua adierazle hauen bidez neurtuko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Euskararen erabilerarekin eta jarrerarekin lotutako behaketa kualitatiboak (hezitzaileen eta haurren arteko harreman-hizkuntza, jardueren hizkuntza eta haurren arteko komunikazioa).</li> <li>– Hiztun-profil desberdinen arabera helburu linguistikoak betetze-maila (ezagutza, erabilera eta jarrera).</li> <li>– Haurren parte-hartze maila jarduerak diseinatzean, proposatzean eta ebaluatzean.</li> <li>– Aukera-berdintasunaren eta inklusioaren garapenari buruzko behaketa kualitatiboak (parte-hartze orekatua, diskriminazio-egoeren prebentzioa eta kudeaketa).</li> <li>– Bizikidetzaren eta tratua onaren garapenari buruzko adierazleak (gatazken kudeaketa, giroa, harreman positiboak).</li> <li>– Jasangarritasunari eta ohitura osasuntsuei lotutako praktikak (materialen erabilera arduratsua, jarduera aktiboen presentzia, ohitura osasuntsuen sustapena).</li> </ul> <p>Adierazle horiek zerbitzuaren funtzionamenduaren jarraipena egiteko eta etengabeko hobekuntza bultzatzeko erabiliko dira.</p> | <p>4.2.5. Formación continua</p> <p>La formación continua del personal será responsabilidad de la empresa adjudicataria. La formación garantizará que las personas educadoras mantengan actualizadas las competencias técnicas y pedagógicas necesarias para el desempeño de sus funciones.</p> <p>En particular, el personal educativo participará en las sesiones formativas organizadas o promovidas por el Ayuntamiento y Gaztematika, de acuerdo con los departamentos de Juventud y Euskera. Asimismo, podrán participar en foros, grupos de trabajo o encuentros orientados a la mejora del servicio.</p> <p>4.2.6. Indicadores de seguimiento del servicio</p> <p>Para el análisis del desarrollo y calidad del servicio se utilizarán indicadores cuantitativos y cualitativos de seguimiento que se incorporarán al proceso de evaluación del servicio y se recogerán en la memoria anual, tal y como se recoge en el apartado 4.2.2.</p> <p>Los resultados e impacto obtenidos se medirán mediante los siguientes indicadores:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Observaciones cualitativas relacionadas con el uso y la actitud respecto al euskera (lengua utilizada por educadores/as y niños/as, en las actividades y en la comunicación entre niños/as).</li> <li>– Grado de cumplimiento de los objetivos lingüísticos en función de los diferentes perfiles de hablantes (conocimiento, uso y actitud).</li> <li>– Grado de participación de niños y niñas en el diseño, propuesta y evaluación de actividades.</li> <li>– Observaciones cualitativas sobre el desarrollo de la igualdad de oportunidades y la inclusión (participación equilibrada, prevención y gestión de situaciones discriminatorias).</li> <li>– Indicadores del desarrollo de la convivencia y del buen trato (gestión de conflictos, ambiente, relaciones positivas).</li> <li>– Prácticas de sostenibilidad y hábitos saludables (uso responsable de materiales, presencia de prácticas activas, promoción de hábitos saludables).</li> </ul> <p>Estos indicadores se utilizarán para el seguimiento del funcionamiento del servicio y el impulso de la mejora continua.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 4.3 Zeharkako lerroak

Ikasturte bakoitzean estrategiak garatuko dira zeharkako lerroak zerbitzuaren eguneroko jardunean modu sistematikoan txertatzeko. Zeharkako lerroak ez dira jarduera isolatu gisa ulertuko; aitzitik, programazioan, harreman hezitzailean, komunikazioan, espazioen erabileran eta ebaluazioan integratuko dira.

##### 4.3.1. Euskaraz hazi, hezi eta bizi

Zarautz herri euskalduna denez, HBAZ euskararen erabilera soziala indartzeko gune babestua izango da, eta eskolaz kanpo ere euskaraz aritzeko aukerak sustatuko ditu.

Euskara izango da zerbitzuaren lan eta harreman hizkuntza, bai zuzeneko arretan bai jardueren diseinu, garapen eta zabalkundean; baina, horretaz gain, haurren garapen pertsonal eta sozialerako tresna garrantzitsua bat da, eta estrategikoki landu beharrekoa.

Beraz, hezitzaileek euskararen erabilera eta gaitasuna landuko dute, baina, baita, euskararekiko jarrera ere, harremanak euskaraz izatea sustatuz eta euskaraz bizipen positiboak eskainiz.

HBAZek Udaleko Euskara Departamentuarekin koordinatuta jardungo du, eta Udalaren ekimen linguistikoetan parte hartzea sustatuko du.

Zerbitzuak euskararen erabilera sustatzeko neurri aktiboak garatuko ditu, haurrek aisialdian euskaraz sozializatzeko aukerak handitzeko. Horretarako:

- Euskarazko jolas, dinamika eta jarduera ludikoak sustatuko dira, baita euskara lantzeko hizkuntza-jolasak ere.
- Hezitzaileek giro segurua eta motibatzailea sortuko dute haurrek euskaraz egiteko.
- Hizkuntza-ohiturak lantzeko eta euskararen erabilera indartzeko dinamika espezifikoak garatuko dira.
- Zerbitzuak lankidetzan sustatuko du bai Udaleko Euskara Departamentuarekin, bai hizkuntza sustatzeko herri-ekimenekin.

#### 4.3. Líneas transversales

En cada curso escolar se desarrollarán estrategias para la integración sistemática de las líneas transversales en la actividad diaria del servicio. Las líneas transversales no se entenderán como actividades aisladas, sino que se integrarán en la programación, la relación educativa, la comunicación, el uso de los espacios y la evaluación.

##### 4.3.1. Criar, educar y vivir en euskera

Siendo Zarautz un pueblo euskaldún, el SPI será un espacio protegido para potenciar el uso social del euskera y fomentar la práctica del idioma fuera del ámbito escolar.

El euskera será la lengua de trabajo y de relación del servicio, tanto en la atención directa como en el diseño, desarrollo y difusión de las actividades. Asimismo, es una importante herramienta para el desarrollo personal y social de niños y niñas que debe ser abordada de forma estratégica.

Educadores y educadoras trabajarán en el uso y capacitación del euskera, así como en la actitud respecto al mismo, fomentando relacionarse en euskera y ofreciendo vivencias positivas en euskera.

El SPI actuará en coordinación con el Departamento de Euskera del Ayuntamiento, impulsando la participación en las iniciativas lingüísticas municipales.

El servicio desarrollará medidas activas para fomentar el uso del euskera, con el fin de que niños y niñas tengan más oportunidades de socializar en euskera en su tiempo de ocio. Para ello:

- Se fomentarán juegos, dinámicas y actividades lúdicas en euskera, así como juegos lingüísticos para trabajar el euskera.
- El personal educador creará un entorno seguro y motivador para que niños y niñas hablen en euskera.
- Se desarrollarán dinámicas específicas para trabajar los hábitos lingüísticos y reforzar el uso del euskera.
- El servicio promoverá la colaboración con el Departamento de Euskera del Ayuntamiento y con las iniciativas locales de promoción de la lengua del municipio.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Beharrezkoa denean, laguntza-dinamika egokiak bultzatuko dira haurrek euskara erabili dezaten.</li> </ul> <p>4.3.2. Haurren parte-hartzea eta ahalduntzea</p> <p>Haurrak zerbitzuaren subjektu aktiboak izango dira. Horregatik, haien parte-hartzea zerbitzuaren antolaketa eta garapen osoan sustatuko da.</p> <p>Haurren iritzia, proposamenak eta ekimenak programazioan eta ebaluazioan txertatuko dira, eta adinera egokitutako prozesu erabakitzaileak sustatuko dira, haurrek pixkanaka autonomia eta erantzukizuna garatu ditzaten.</p> <p>Zerbitzuaren funtzionamenduari eta bizikidetzarauei buruzko erabakiak haurrekin batera landu eta adostuko dira.</p> <p>4.3.3. Aukera-berdintasuna, genero-ikuspegia eta tratua</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Euskara gizarte-kohesiorako eta haurren aukera-berdintasunerako giltzarritzat hartuko da.</li> <li>– Zerbitzuak haur guztien parte-hartzea bermatuko du, eta jardura guztietan berdintasuna, errespetua eta tratua onatuko dira.</li> <li>– Jardueren diseinuan, komunikazioan eta dokumentazioan hizkuntza eta irudi parekideak erabiliko dira, eta ez da onartuko inolako diskriminaziorik sexua, jatorria, kultura, erlijioa edo sexu-orientazioa dela eta.</li> <li>– Bizikidetzaren positiboa eta indarkeriaren prebentzioa landuko dira, beharrezkoa denean bitartekaritza hezitzailearen bidez.</li> <li>– Enpresa adjudikaziodunak genero-berdintasuna sustatuko du, bai zerbitzuaren jardunean bai lan-taldearen antolaketan.</li> </ul> <p>4.3.4. Jasangarritasuna, ongizatea eta bizi-ohitura osasuntsuak</p> <p>Zerbitzuak haurren ongizate integrala sustatuko du, ikuspegi prebentibo eta hezitzaile batetik, bizi-ohitura osasuntsuak eta jasangarritasunarekin lotutako balioak landuz.</p> <p>Horretarako:</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Cuando sea necesario, se impulsarán dinámicas de apoyo adecuadas para reforzar el uso del euskera de niños y niñas.</li> </ul> <p>4.3.2. Participación y empoderamiento infantil</p> <p>Los niños y niñas serán sujetos activos del servicio. Por ello, se fomentará su participación en toda la organización y desarrollo del servicio.</p> <p>Las opiniones, propuestas e iniciativas de los menores se integrarán en la programación y en la evaluación, promoviendo procesos decisivos adaptados a la edad, para que desarrollen progresivamente su autonomía y responsabilidad.</p> <p>Las decisiones sobre el funcionamiento del servicio y las normas de convivencia se elaborarán y consensuarán junto con los niños y niñas.</p> <p>4.3.3. Igualdad de oportunidades, perspectiva de género y buen trato</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– El euskera se considerará clave para la cohesión social y la igualdad de oportunidades niños y niñas.</li> <li>– El servicio garantizará la participación de todos los niños y niñas, promoviendo la igualdad, el respeto y el buen trato en todas las actividades.</li> <li>– En el diseño, comunicación y documentación de las actividades se empleará un lenguaje e imágenes igualitarias, no admitiéndose ninguna discriminación por razón de sexo, origen, cultura, religión u orientación sexual.</li> <li>– Se trabajará la convivencia positiva y la prevención de la violencia, a través de la mediación educativa cuando sea necesario.</li> <li>– La empresa adjudicataria promoverá la igualdad de género tanto en el funcionamiento del servicio como en la organización del equipo de trabajo.</li> </ul> <p>4.3.4. Sostenibilidad, bienestar y hábitos de vida saludables</p> <p>El servicio promoverá el bienestar integral de niños y niñas, desde un enfoque preventivo y educativo, trabajando los hábitos de vida saludables y los valores relacionados con la sostenibilidad.</p> <p>Para ello:</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Jardueretan mugimendua eta jolas aktiboa sustatuko dira, haurrek bizimodu aktiboa garatzeko ohiturak har ditzaten.</li> <li>– Elikadura osasungarriaren, atsedena eta ongizate pertsonalaren garrantzia landuko da, adinera egokitutako jarduerak eta dinamizaketa.</li> <li>– Ingurumenarekiko errespetua eta jasangarritasuna sustatuko dira, baliabideen erabilera arduratsua, berrerabilpena eta kontsumo arduratsua bultzatuz.</li> <li>– Jarduerak nagusiki ludotekako espazioan garatuko dira; hala ere, kanpoko espazioak ere erabili ahal izango dira, haurrek aukera izan dezaten ingurunearekin harremana garatzeko.</li> <li>– Zerbitzuaren eguneroko funtzionamenduan ingurumen-irizpideak txertatuko dira, material eta baliabideen erabilera arduratsua sustatuz eta haurrak praktika horietan inplikatzuz.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– En las actividades se fomentará el movimiento y el juego activo para que niños y niñas adquieran hábitos de vida activa.</li> <li>– Se trabajará la importancia de la alimentación saludable, el descanso y el bienestar personal en actividades y dinámicas adaptadas a la edad.</li> <li>– Se impulsará el respeto hacia el medio ambiente y la sostenibilidad, fomentando el uso, la reutilización y el consumo responsable de los recursos.</li> <li>– Las actividades se desarrollarán principalmente en la ludoteca, aunque también se podrá hacer uso de espacios exteriores para que los menores puedan relacionarse con el entorno.</li> <li>– Se incorporarán criterios ambientales en el funcionamiento diario del servicio, promoviendo un uso responsable de los materiales y recursos e implicando a los niños y niñas en estas prácticas.</li> </ul> |
| <p>Helburua izango da haurrek ohitura osasuntsuak eta jasangarritasunarekin lotutako balioak modu progresiboan barneratzea, eguneroko jardueren bidez.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>El objetivo será que niños y niñas interioricen progresivamente los hábitos saludables y los valores relacionados con la sostenibilidad a través de las actividades cotidianas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>5.- AZPIEGITURAK ETA BITARTEKO MATERIALAK</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>5.- INFRAESTRUCTURAS Y MEDIOS MATERIALES</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>5.1. Azpiegiturak</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>5.1. Infraestructuras</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>a) Ludoteka</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>a) Ludoteka</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Kontratua indarrean dagoen bitartean, Udalak enpresaren esku jarriko ditu zerbitzua eskaintzeko behar diren lokalak.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Durante la vigencia del contrato, el Ayuntamiento pondrá a disposición de la empresa los locales necesarios para la prestación del servicio.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>Ludoteka izango da zerbitzuaren jarduerak-gune nagusia, nahiz eta jarduerak kanpoko espazioetan edo udalerriko beste gune batzuetan ere egin ahal izango diren.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>La ludoteca será el centro de actividad principal del servicio, sin perjuicio de que las actividades puedan realizarse en espacios exteriores o en otras zonas del municipio.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Ludoteka Iturribide kaleko 24-26ko behe-solairuetan dago. Udalak espazioen antolaketa egokitu edo berrantolatu ahal izango du, zerbitzuaren beharretara egokitzeko, enpresa adjudikaziodunarekin koordinatuta.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>La ludoteca se sitúa en las plantas bajas de Iturribide kalea 24-26. El Ayuntamiento podrá adecuar o reorganizar los espacios para adaptarlos a las necesidades del servicio, en coordinación con la empresa adjudicataria.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Eguno antolaketaren arabera, ludotekako espazioak honela egituratzen dira:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>De acuerdo con la ordenación actual, los espacios de la ludoteca se estructuran de la siguiente manera:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Egongelak (gune independenteak):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Txikien gunea (6-7 lokala)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Salas de estar (zonas independientes):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zona de los pequeños (local 6-7)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>– Handien gunea (8 lokala).</p> <p>Espazio horiek aparteko gunetan antolatuta daude, eta adin-tarte desberdinetako haurrentzat erabiltzen dira.</p> <p>b) Euskara indartzeko saioak:</p> <p>Lehen Hezkuntzako ikastetxeetan eskainiko dira. Ikastetxeek prestatuko dituzte gelak zerbitzua ondo eman ahal izateko.</p> <p>Beharrezkoa denean, udalerriko beste espazio publiko edo ekipamendu batzuk ere erabili ahal izango dira.</p> <p><b>5.2. Bitarteko materialak</b></p> <p>a) Ludoteka</p> <p>Udalak bere gain hartuko ditu lokalaren funtzionamendu eta mantentze gastuak (garbiketa, hornidurak eta oinarritzko zerbitzuak), eta instalazioak eta ekipamenduak inbentariatuta egongo dira.</p> <p>Enpresa adjudikaziodunak espazio eta materialen erabilera egokia bermatuko du, eta honako betebeharrak izango ditu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Instalazioak eta materialak egoera onean mantentzea.</li> <li>– Erabilera desgokiaren ondorioz hondatutako materiala ordezkatzeko.</li> <li>– Espazioen erabilera arduratsua bermatzea.</li> <li>– Jarduera bakoitzaren amaieran espazioa eta materiala behar bezala jasota uztea.</li> </ul> <p>Ekipamenduan egin beharreko konponketa edo berrikuntzak Udalaren kontura izango dira, baldin eta kaltea ez bada erabilera okerraren ondorioa.</p> <p>Administrazioak enpresa adjudikaziodunaren esku jarriko dituen informazio, dokumentazio eta bitarteko guztiak kontratuaren xederako soilik erabiliko dira, eta kontratua amaitzean Udalarituzuli beharko zaizkio.</p> <p>Udalak ez du bulegoko materialik edo ekipamendu informatikorik jarriko enpresa adjudikaziodunaren esku; enpresa adjudikaziodunak jarriko ditu zerbitzuaren funtzionamendurako behar diren baliabide osagarriak.</p> | <p>– Zona de los mayores (local 8).</p> <p>Estos espacios están organizados en zonas diferenciadas y se utilizan para niños y niñas de diferentes franjas de edad.</p> <p>b) Refuerzo de euskera</p> <p>Se ofertarán en los centros de Educación Primaria. Los centros prepararán las aulas para la correcta prestación del servicio.</p> <p>Cuando sea necesario, podrán utilizarse otros espacios públicos o equipamientos del municipio.</p> <p><b>5.2. Medios materiales</b></p> <p>a) Ludoteca</p> <p>El Ayuntamiento asumirá los gastos de funcionamiento y mantenimiento del local (limpieza, suministros y servicios básicos), y las instalaciones y equipamientos estarán inventariados.</p> <p>La empresa adjudicataria garantizará el uso adecuado de los espacios y materiales y asumirá las siguientes obligaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mantener en buen estado las instalaciones y los materiales.</li> <li>– Sustitución del material deteriorado por uso inadecuado.</li> <li>– Garantizar un uso responsable de los espacios.</li> <li>– Al final de cada actividad dejar el espacio y el material debidamente recogido.</li> </ul> <p>La reparación o reforma del equipamiento será por cuenta del Ayuntamiento, siempre que el daño no se haya originado debido al mal uso.</p> <p>Toda la información, documentación o medios que la Administración ponga a disposición de la empresa adjudicataria deberá ser utilizada exclusivamente para el objeto del contrato y devuelta al Ayuntamiento al término del mismo.</p> <p>El Ayuntamiento no pondrá a disposición de la empresa adjudicataria material de oficina o equipamiento informático alguno; los medios auxiliares necesarios para el funcionamiento del servicio serán aportados por la empresa adjudicataria.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ahal den guztietan euskarazko materiala erabiliko da (baliabide informatikoak, jolasak...).</p> <p>b) Euskara indartzeko saioak</p> <p>Ikastetxeek jarriko dute saioetan erabiliko den material orokorra (eskulanak egiteko, jolasak, ipuinak...). Material espezifikoak enpresak jarriko du.</p> <p>Ludotekako materiala ere erabili ahal izango da, hala behar denean.</p> <p><b>5.3. Baliabideen kudeaketa</b></p> <p>Hezitzaile-taldeak kudeatuko ditu zerbitzuko baliabide ekonomiko, materialak eta azpiegiturak, koordinatzailearen gidaritzapean.</p> <p>Baliabideen erabileran haurren parte-hartzea ere sustatuko da, materialaren erabilera arduratsua eta ekipamenduaren zaintza bultzatzeko.</p> <p>Zerbitzuan erabiliko diren materialak haurren adinari eta segurtasun-baldintzei egokitutakoak izango dira, eta behar diren neurriak hartuko dira materialen erabileran arriskurik ez sortzeko.</p> | <p>Siempre que sea posible, el material utilizado estará en euskera (recursos informáticos, juegos...).</p> <p>b) Refuerzo de euskera</p> <p>El material general que se utilizará en las sesiones (manualidades, juegos, cuentos...) será facilitado por los centros escolares. El material específico lo aportará la empresa.</p> <p>Se podrá utilizar material de la ludoteca cuando sea necesario.</p> <p><b>5.3. Gestión de recursos</b></p> <p>La gestión de los recursos económicos, materiales e infraestructuras del servicio será realizada por el equipo educativo bajo la dirección del coordinador/a.</p> <p>También se fomentará la participación de niños y niñas en la utilización de los recursos, fomentando el uso responsable del material y el cuidado del equipamiento.</p> <p>Los materiales a utilizar en el servicio deberán ser adecuados a la edad y a las condiciones de seguridad de niños y niñas y se adoptarán las medidas necesarias para evitar riesgos en su utilización.</p> |
| <p><b>6.- EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA</b></p> <p><b>6.1. Ordutegia</b></p> <p>a) Ludoteka</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Astelehenetik ostiralera: 16:45–19:30</li> <li>– Larunbat eta igandeetan: 17:00–20:00</li> </ul> <p>b) Euskara indartzeko saioak</p> <p>Ikastetxeekin koordinatuta antolatuko dira, jangela aurreko edo ondorengo jolas-garaietan.</p> <p><b>6.2. Zerbitzuaren funtzionamendua</b></p> <p>a) Ludoteka</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Barne-lana: irailaren 1etik 14ra eta ekainaren 24tik 30era.</li> </ul> <p>Prestakuntza, antolaketa eta ebaluazioa egiteko erabiliko dira egun horiek.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>6.- CALENDARIO Y HORARIO</b></p> <p><b>6.1. Horario</b></p> <p>a) Ludoteka</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De lunes a viernes: 16:45–19:30</li> <li>– Sábados y domingos: 17:00–20:00</li> </ul> <p>b) Refuerzo de euskera</p> <p>Se organizarán en coordinación con las escuelas, durante el recreo anterior o posterior al comedor.</p> <p><b>6.2. Funcionamiento del servicio</b></p> <p>a) Ludoteka</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Trabajo interno: del 1 al 14 de septiembre y del 24 al 30 de junio.</li> </ul> <p>Estas fechas se dedicarán a la formación, organización y evaluación.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>– Aurrez aurreko arreta: irailaren 15etik ekainaren 23ra.</p> <p>Zuzeneko arreta-orduak astean zehar: 46 guztira. Zerbitzua irekita dagoen bitartean bi pertsona egongo dira gutxienez.</p> <p>Barne-lana eta koordinazio-lanak egiteko orduak astean zehar: 26 guztira</p> <p>Barne-lan eta koordinazio ordu horietatik gutxienez 14 koordinatzaileak beteko ditu. Gainerakoak hezitzaileen artean banatuko dira.</p> <p>Ordu horiek baliatuz, ikasturtean zehar, astean behin, lantalde osoak koordinazio-bilerak egingo ditu.</p> <p>b) Euskara indartzeko saioak</p> <p>Ikasturtean zehar emango dira, urritik maiatza bitartean, Udalarekin eta ikastetxeekin adostutako egutegiaren arabera.</p> <p>Herrian Lehen Hezkuntzako 4 ikastetxe daude. Ikastetxe bakoitzean 2 talde antolatuko dira, haurren adina eta euskara-gaitasuna kontuan hartuta (gehienez ere 8 talde).</p> <p>Talde bakoitzak astean ordubeteko 2 saio jasoko ditu.</p> <p>Dena den, ordu-kopurua egoera berezietara egokitu ahal izango da, beti ere ikastetxeen, Udalaren eta enpresaren adostasunez.</p> <p>Zuzeneko arreta-orduak gehienez: 16 ordu.</p> <p>Barne-laneko denbora egiteko (plangintza, koordinazioa eta ebaluazioa): arreta zuzeneko ordu bakoitzeko ordu-erdi bat.</p> <p>Euskarazko interakzioa sustatuko duten jarduera dinamikoak garatuko dira (jolasak, dinamika gidatuak, hizkuntza-jolasak, etab.).</p> <p><b>6.3. Jaiegunak</b></p> <p>a) Ludoteka</p> <p>Zerbitzua itxita egongo da egun hauetan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Urtarrilak 1 eta 6</li> <li>– Aste Santuan (Ostegun Santutik Pazko astelehenera)</li> </ul> | <p>– Atención presencial: del 15 de septiembre al 23 de junio.</p> <p>Horas de atención directa a lo largo de la semana: un total de 46. Al menos dos personas estarán presentes mientras el servicio permanezca abierto.</p> <p>Horas semanales de trabajo interno y coordinación: un total de 26.</p> <p>De estas horas de trabajo interno y coordinación, al menos 14 serán realizadas por la persona coordinadora. El resto se repartirá entre el personal educador.</p> <p>Aprovechando estas horas, a lo largo del curso escolar, todo el equipo de trabajo mantendrá reuniones semanales de coordinación.</p> <p>b) Refuerzo de euskera</p> <p>Se desarrollarán a lo largo del curso, de octubre a mayo, de acuerdo con el calendario acordado con el Ayuntamiento y los centros escolares.</p> <p>En el municipio existen 4 centros de Educación Primaria. En cada centro se organizarán 2 grupos teniendo en cuenta su edad y su competencia en euskera (máximo 8 grupos).</p> <p>Cada grupo recibirá 2 sesiones semanales de una hora.</p> <p>No obstante, el número de horas podrá adecuarse a circunstancias especiales, siempre con el acuerdo entre centros, Ayuntamiento y empresa.</p> <p>Tiempo máximo de atención: hasta 16 horas.</p> <p>Tiempo de trabajo interno de planificación, coordinación y evaluación: media hora por hora de atención directa.</p> <p>Se desarrollarán actividades dinámicas que fomenten la interacción en euskera (juegos, dinámicas guiadas, juegos lingüísticos, etc.).</p> <p><b>6.3. Festivos</b></p> <p>a) Ludoteca</p> <p>El servicio permanecerá cerrado los días:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 1 y 6 de enero</li> <li>– Semana Santa (Jueves Santo al lunes de Pascua)</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Abenduak 24, 25 eta 31</li> <li>– Jaiegun hauek astegunean tokatzen badira zerbitzua ez da emango; asteburuan tokatzen badira, ohiko moduan eskainiko dira: <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maiatzak 1</li> <li>* Urriak 12</li> <li>* Abenduak 6 eta 8</li> </ul> </li> </ul> <p>b) Euskara indartzeko saioak</p> <p>Eskola-egutegia jarraituko da. Ikastetxe batetik bestera aldeak daudenean, Euskara Departamentuarekin adostuko da.</p> <p><b>6.4. Programa bereziak</b></p> <p>Gabonetako eta Pazko Asteko oporraldietan programa bereziak antolatu ahal izango dira, eta kasu horietan ordutegia egokitu edo goizeko jarduerak antolatu ahal izango dira.</p> <p><b>6.5. Jarduera bereziak</b></p> <p>Irteera edo ekintza bereziak egiten direnean ludotekako espazioak itxita egon ahal izango dira. Halaber, beharrezkoa denean esku-hartze digitaleko jarduerak antolatu ahal izango dira, Gazteria Departamentuarekin adostuta.</p> <p><b>6.6. Egutegiaren egokitzapena</b></p> <p>Zerbitzuaren erabileraren edo programaren beharren arabera, egutegia eta ordutegiak egokitu edo aldatu ahal izango dira, Gazteria eta Euskara departamentuekin adostuta.</p> <p><b>7.- LAN-TALDEA ETA TITULAZIOAK</b></p> <p><b>7.1. Giza baliabideak</b></p> <p>Gutxienez honako lan-taldea aurreikusten da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Koordinatzaile-hezitzailea, lanaldi osoan</li> <li>– 3 hezitzaile, txandaka</li> </ul> <p><b>7.2. Ratioak</b></p> <p>Oro har, honako ratio hauek hartuko dira kontuan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Barruko jardueretan: gehienez 12 haur hezitzaile bakoitzeko.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– 24, 25 y 31 de diciembre</li> <li>– En caso de que los siguientes festivos coincidan con días laborales, no habrá servicio. Si caen en fin de semana, se ofrecerán de la forma habitual: <ul style="list-style-type: none"> <li>* 1 de mayo</li> <li>* 12 de octubre</li> <li>* 6 y 8 de diciembre</li> </ul> </li> </ul> <p>b) Refuerzo de euskera</p> <p>Seguirá el calendario escolar. Cuando existan diferencias entre los diferentes centros, se acordará con el Departamento de Euskera.</p> <p><b>6.4. Programas especiales</b></p> <p>Durante los periodos vacacionales de Navidad y Semana de Pascua, se podrán organizar programas especiales, adaptando el horario u organizando actividades de mañana.</p> <p><b>6.5. Actividades especiales</b></p> <p>Cuando se realicen salidas o actividades especiales los espacios de la ludoteca podrán estar cerrados. Asimismo, se podrán organizar actividades de intervención digital cuando sea necesario, de acuerdo con el Departamento de Juventud.</p> <p><b>6.6. Ajuste de calendario</b></p> <p>En función de la utilización del servicio o de las necesidades del programa, el calendario y los horarios se podrán adaptar o modificar, de acuerdo con los departamentos de Juventud y Euskera.</p> <p><b>7.- EQUIPO DE TRABAJO Y TITULACIONES</b></p> <p><b>7.1. Recursos humanos</b></p> <p>Se prevé como mínimo el siguiente equipo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Persona coordinadora-Educadora a jornada completa</li> <li>– 3 personas educadoras a turnos</li> </ul> <p><b>7.2. Ratios</b></p> <p>Con carácter general se tendrán en cuenta los siguientes ratios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Actividades de interior: máximo 12 niños/niñas por cada persona educadora.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kanpoko jardueretan edo irteeretan: gehienez 10 haur hezitzaile bakoitzeko.</li> </ul> <p><b>7.3. Titulazioa eta hizkuntza-gaitasuna</b></p> <p>7.3.1. Koordinatzaile-hezitzailearen titulazioa eta esperientzia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 18 urte beteta izatea.</li> <li>– Gizarte, humanitate edo hezkuntza zientzien esparruko unibertsitateko gradu bat izatea.</li> <li>– Hurrekin lotutako proiektuetan 300 orduko esperientzia ziurtatuko du.</li> <li>– Europako Erreferentzia Markoaren C1 Gaitasun maila egiaztatzea agiri bitartez edo Udalak antolatutako proba bidez.</li> <li>– Sexu-delituei buruzko zigor-aurrekaririk ez izatea.</li> <li>– Aurreko titulazioen baliokideak edo antzekoak ere onartu ahal izango dira, Gazteria eta Euskara departamentuen irizpideen arabera.</li> </ul> <p>7.3.2. Hezitzaileen titulazioa eta esperientzia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 18 urte beteta izatea.</li> <li>– Gizarte, humanitate edo hezkuntza zientzien esparruko unibertsitateko gradu bat izatea, edo gizarte edo hezkuntza arloko goi mailako lanbide-heziketako titulazioa (TSEAS, TASOC edo antzekoak) izatea.</li> <li>– Hurrekin lotutako proiektuetan 150 orduko esperientzia ziurtatuko du.</li> <li>– Europako Erreferentzia Markoaren C1 Gaitasun maila egiaztatzea agiri bitartez edo Udalak antolatutako proba bidez.</li> <li>– Sexu-delituei buruzko zigor-aurrekaririk ez izatearen ziurtagiria aurkeztea.</li> </ul> <p>Enpresa adjudikaziodunak titulazio handiagoko pertsonak kontratatu ahal izango ditu. Zerbitzu honetarako eskatzen den gutxieneko titulazio-profila atal honetan zehaztutakoa izango da.</p> <p><b>7.4 Ordezkapenak</b></p> <p>Enpresak ordezkapenak bermatuko ditu, zerbitzuaren jarraikortasuna eta kalitatea mantenduz. Ordezkoek ere eskatutako titulazio eta hizkuntza-baldintzak bete beharko dituzte.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– En actividades o salidas externas: hasta 10 niños/niñas por cada persona educadora.</li> </ul> <p><b>7.3. Titulación y competencia lingüística</b></p> <p>7.3.1 Titulación y experiencia de la persona coordinadora-educadora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tener 18 años de edad.</li> <li>– Poseer un grado universitario en el ámbito de las ciencias sociales, humanidades o de la educación.</li> <li>– Certificará 300 horas de experiencia en proyectos relacionados con la infancia.</li> <li>– Acreditación documental o mediante prueba organizada por el Ayuntamiento del nivel de Competencia C1 del Marco de Referencia Europeo.</li> <li>– Carecer de antecedentes penales relativos a delitos sexuales.</li> <li>– Se podrán reconocer titulaciones equivalentes o similares a las anteriores, a criterio de los departamentos de Juventud y Euskera.</li> </ul> <p>7.3.2 Titulación y experiencia del personal educador</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tener 18 años de edad.</li> <li>– Estar en posesión de un grado universitario en el ámbito de las ciencias sociales, humanitarias o educativas, o de una titulación de formación profesional de grado superior de carácter social o educativo (TSEAS, TASOC o similares).</li> <li>– Certificará 150 horas de experiencia en proyectos relacionados con la infancia.</li> <li>– Acreditación documental o mediante prueba organizada por el Ayuntamiento del nivel de Competencia C1 del Marco de Referencia Europeo.</li> <li>– Aportar certificado de inexistencia de antecedentes penales en delitos sexuales.</li> </ul> <p>La empresa adjudicataria podrá contratar a personas con titulación superior. El perfil de titulación mínimo exigido para este servicio será el especificado en este apartado.</p> <p><b>7.4 Sustituciones</b></p> <p>La empresa garantizará las sustituciones manteniendo la continuidad y calidad del servicio. Los sustitutos también deberán cumplir los requisitos de titulación e idioma exigidos.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>8. FUNTZIOAK</b></p> <p><b>8.1. Hezitzaileen funtzioak</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Haurren arreta, zaintza eta dinamizazioa.</li> <li>– Hezitzaileetako batek euskara indartzeko saioak ere emango ditu, koordinatzailearekin batera.</li> <li>– Jarduera ludiko-hezitzaileak diseinatu eta dinamizatu.</li> <li>– Euskararen erabilera eta parte-hartzea sustatu.</li> <li>– Haurren beharren jarraipen hezitzailea egin.</li> <li>– Programazioan, ebaluazioan eta koordinazioan parte hartu.</li> <li>– Familiei eta eragileei behar den informazioa helarazi.</li> <li>– Espazioen eta materialen erabilera egokia bermatu.</li> <li>– Haurrak euskal kulturean eta euskal komunitatean txertatzeko lan egin, eta haien hizkuntzari dagokionez erreferente ereduak, koherente eta erakargarriak izan.</li> </ul> <p><b>8.2. Koordinatzaile-hezitzaileen funtzioak</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Euskara indartzeko saioak eman eta koordinatu.</li> <li>– Ludotekan gutxienezko aurrez aurreko arreta.</li> <li>– Zerbitzuen antolaketa orokorra eta taldearen koordinazioa, eta materialaren prestaketa.</li> <li>– Zerbitzuen jarduera-arlo eta lan-dinamika desberdinak ezagutu eta koordinatzeko, hilean behin gutxienez zuzeneko arretan parte hartuko du, bai aste barruko jardueretan bai asteburukoetan.</li> <li>– Plangintza, jarraipena eta ebaluazioa gidatu.</li> <li>– Txostenak eta memoriak prestatu.</li> <li>– Udalarekin koordinatu eta komunikatu.</li> <li>– Zeharkako lerroak aplikatu eta horien jarraipena egin.</li> <li>– Lan-taldeari laguntza tekniko eta pedagogikoa eman.</li> </ul> <p><b>9.- PROTOKOLOAK, SEGURTASUNA ETA DATUEN BABESA</b></p> | <p><b>8. FUNCIONES</b></p> <p><b>8.1. Funciones de las personas educadoras</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Atención, cuidado y dinamización infantil.</li> <li>– Una de las personas educadoras, junto con la persona coordinadora, también impartirá sesiones de refuerzo de euskera.</li> <li>– Diseño y dinamización de actividades lúdico-educativas.</li> <li>– Fomentar el uso del euskera y la participación.</li> <li>– Realizar un seguimiento educativo de las necesidades infantiles.</li> <li>– Participación en la programación, evaluación y coordinación.</li> <li>– Transmitir la información necesaria a las familias y agentes.</li> <li>– Garantizar el uso adecuado de los espacios y materiales.</li> <li>– Trabajar por la integración de los menores en la cultura y la comunidad vasca, siendo para ellos referentes ejemplares, coherentes y atractivos en lo lingüístico.</li> </ul> <p><b>8.2. Funciones de la persona coordinadora-educadora</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Impartir y coordinar sesiones de refuerzo del euskera.</li> <li>– Mínima atención presencial en la ludoteca.</li> <li>– Organización general de los servicios y coordinación del equipo y preparación del material.</li> <li>– Con el fin de conocer y coordinar las diferentes áreas de actividad y dinámicas de trabajo de los servicios, participará al menos una vez al mes en la atención directa tanto en las actividades a realizar entre semana como el fin de semana.</li> <li>– Liderar la planificación, seguimiento y evaluación.</li> <li>– Elaboración de informes y memorias.</li> <li>– Coordinación y comunicación con el Ayuntamiento.</li> <li>– Aplicación y seguimiento de las líneas transversales.</li> <li>– Apoyo técnico y pedagógico al equipo de trabajo.</li> </ul> <p><b>9.- PROTOCOLOS, SEGURIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Zerbitzuan, indarrean dagoen araudia eta udal jarraibideak aplikatuko dira, bereziki honako hauei dagokienez:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Adingabeen babesa.</li> <li>– Tratu txarren edo indarkeria-egoeren detekzioa eta jakinarazpena.</li> <li>– Larrialdi edo istripuen aurrean jarduteko neurriak.</li> <li>– Bizikidetza eta gatazken kudeaketa.</li> <li>– Sarrera eta irteeren kontrola.</li> <li>– Datu pertsonalen babesa.</li> <li>– LOPIViren aplikazioa.</li> <li>– Euskararen erabilera normalizatzeko udal plana eta, 2025-2034 aldirako Euskararen Plan Estrategikoa, AROA markoan oinarrituta egindakoa (haur eta gaztetxoentzako helburuak)</li> </ul> <p>Enpresa adjudikaziodunak erantzukizun zibileko aseguruia izan beharko du, zerbitzuaren jarduerarekin lotutako arriskuak estaltzeko.</p> | <p>En el servicio se aplicará la normativa vigente y las instrucciones municipales, especialmente en lo referente a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Protección de menores.</li> <li>– Detección y notificación de situaciones de maltrato o violencia.</li> <li>– Medidas de actuación en caso de emergencia o accidente.</li> <li>– Convivencia y gestión de conflictos.</li> <li>– Control de entradas y salidas.</li> <li>– Protección de datos de carácter personal.</li> <li>– Aplicación del LOPIVI.</li> <li>– Plan municipal de normalización del uso del euskera y Plan Estratégico del Euskera 2025-2034, elaborado a partir del marco AROA (objetivos para niños, niñas y adolescentes)</li> </ul> <p>La empresa adjudicataria deberá contar con un seguro de responsabilidad civil que cubra los riesgos inherentes a la actividad del servicio.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|